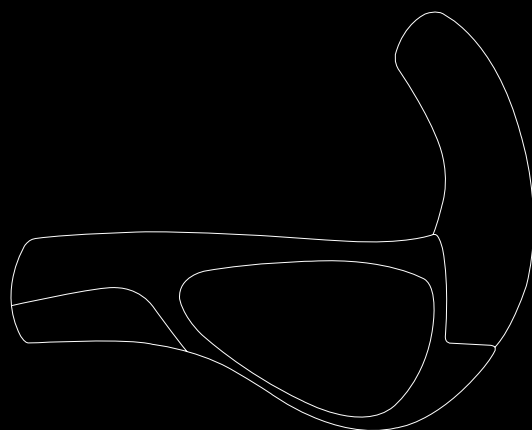


GR2

Performance Comfort Series



Montage-/ Bedienungsanleitung

Installation Instructions / Instructions for use

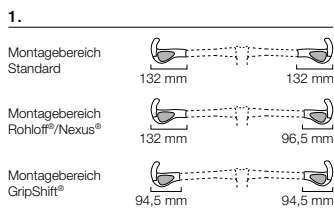
Instructions d'installation / Instructions d'usage

Ergon® is a worldwide trademark. Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Ergon reserve the right to change any products without prior notice.
GripShift® is a registered trademark of Sram® Inc., Shimano® Nexus® are registered trademarks of Shimano® Inc.,
Rohloff® is a registered trademark of Rohloff AG.

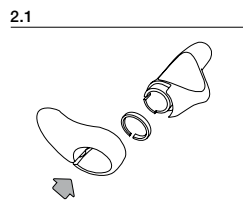
Montageanleitung Handgriff Ergon GR2



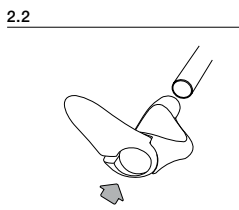
Achtung: Bitte lesen Sie sich diese Anleitung aufmerksam durch. Nur eine einwandfreie Montage gewährleistet die optimale Funktion der Ergon Handgriffe. Es eignen sich ausschließlich Lenker mit einem Durchmesser von 22,2 mm und einem ungekrümmten Montagebereich von mindestens: 132 mm beidseitig für Standard Schaltungen, 132 mm links und 96,5 mm rechts für Rohloff®/Nexus®, 94,5 mm beidseitig für GripShift®. Nicht jeder Lenker ist für hohe Klemmkräfte eines Barends ausgelegt. Daher sollten nur Lenker verwendet werden, die vom Hersteller für Barends freigegeben sind und den angegebenen Drehmomenten standhalten. Carbon-Lenker sollten eine werksseitige Verstärkung haben oder ausdrücklich für die Verwendung mit Barends freigegeben sein. Extra dünnwandige Alu-Lenker können nur mit einem Sicherheits-Lenkerendstopfen verwendet werden, z. B. dem Ergon HS100 Lenkerplugin. Achten Sie bitte darauf, dass der Lenker gründlich mit Alkohol, Isopropanol o.ä. entfettet ist.



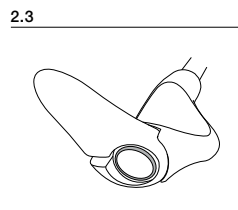
Beachten Sie die korrekte Anordnung von linkem und rechtem Griff.



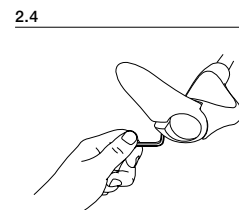
Barend und Aluspacer auf den Griff stecken. Auf einen bündigen Abschluss achten.



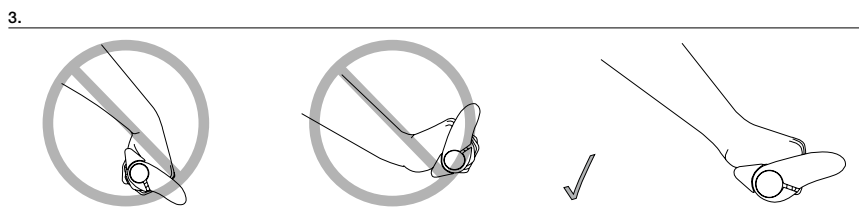
Griff auf Lenker schieben.



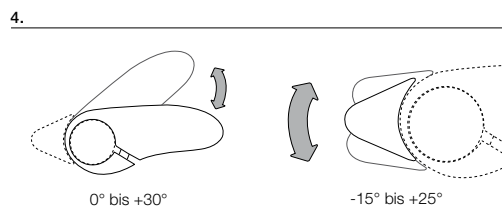
Achten Sie darauf, dass Griff und Lenker bündig abschließen.



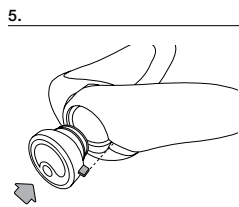
Klemmschraube unten anziehen.



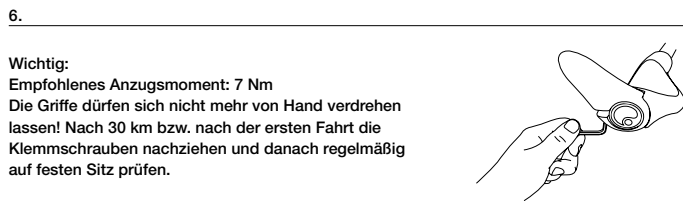
Drehen Sie die Auflagefläche der Griffe so, dass Ihre Handballen vollflächig aufliegen. Eine übermäßig abgewinkelte Position des Handgelenks sollte hierbei vermieden werden. Durch Ausprobieren können Sie die für Sie komfortabelste Stellung der Ergon Handgriffe herausfinden. Ziehen Sie die Klemmschrauben der Barends in jedem Fall vor der ersten Fahrt mit 7 Nm fest.



Die Grundeinstellung des Flügels sollte waagrecht sein. Zur fahrerspezifischen Feineinstellung beachten Sie bitte den Punkt 3 und die folgenden Hinweise dieser Montageanleitung.

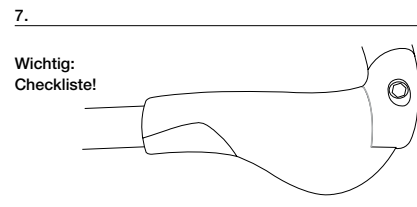


Lenkerstopfen gemäß Abbildung einsetzen.



Wichtig:
Empfohlenes Anzugsmoment: 7 Nm
Die Griffe dürfen sich nicht mehr von Hand verdrehen lassen! Nach 30 km bzw. nach der ersten Fahrt die Klemmschrauben nachziehen und danach regelmäßig auf festen Sitz prüfen.

Ziehen Sie die Klemmschrauben der Griffe mit einem 5 mm Drehmomentschlüssel mit 7 Nm an.



Wichtig:
Checkliste!

Stellen Sie sicher, dass die Anordnung von linkem und rechtem Griff korrekt ist (1). Vergewissern Sie sich, dass Griff und Lenker bündig abschließen (2.3).



Achtung:

Überprüfen Sie vor dem Fahrtantritt, ob die Griffe verdrehfest montiert sind. Lassen sich die Griffe trotz des angegebenen Anzugsmoments von 7 Nm verdrehen, ist Ihr Lenker nicht für die Griffe geeignet. Sie sollten in diesem Falle einen Lenker mit angerauten Lenkerenden einsetzen. Mit den Barends haben Sie bergauf und in schwierigen Fahrsituationen einen festeren Griff und können größere Kräfte auf den Lenker ausüben. Sollte sich das Barend bewegen lassen, ziehen Sie die Klemmschrauben umgehend fester an (6). Nach Stürzen sind die Barends auf Beschädigungen und Verdrehsicherheit zu überprüfen und eventuell auszutauschen. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Überprüfen Sie nach der Montage der Griffe, ob die Bremsgriffe und die Schaltungsbetätigungen ohne Veränderung der Handhaltung erreichbar sind und ob Sie alle Funktionen Ihres Fahrrads weiterhin ohne Einschränkung nutzen können. Der sichere Halt bzw. die Verdrehsicherheit der Griffe ist nur unter Verwendung der dazugehörigen Barends sowie Aluspacer gewährleistet.

Pflege:

Damit Sie mit Ihren Ergon Handgriffen lange Freude haben, sollten Sie die Griffe nur mit handwarmem Seifenwasser reinigen und anschließend gut abspülen. Ergon Handgriffe sollten nicht mit petroleumhaltigen Stoffen wie mineralischen Ölen und Fetten sowie scharfen Reinigern oder sonstigen Chemikalien in Kontakt gebracht werden.

Gewährleistung:

Mit dem speziellen Klemmkonzept übertreffen die Ergon Handgriffe die in DIN 14766 geforderte Abzugskraft für Lenkergriffe von 70 N deutlich. Für die Funktion und Formstabilität der Ergon Handgriffe haben Sie einen Gewährleistungsanspruch von zwei Jahren ab Kaufdatum. Bedenken Sie jedoch, dass Fahrradgriffe einer natürlichen Abnutzung unterliegen. Bei festgestellten Mängeln reklamieren Sie die Griffe bitte bei Ihrem Fachhändler. Alle Gewährleistungsfristen werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund von Stürzen beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anders verwendet wurde als in dieser Montageanleitung beschrieben.

Hinweis:

Die Ergon Handgriffe bieten Schmerzprävention durch optimale Druckverteilung, denn sie sorgen für eine 40% größere Kontaktfläche. Die gleichmäßige Druckverteilung regt die Durchblutung an. Dadurch kann sich der Handteller röten.

Durch Ausprobieren können Sie die für Sie komfortabelste Stellung der Ergon Handgriffe herausfinden. Führen Sie nach einigen kurzen Testfahrten hierzu die Schritte (3) bis (6) erneut aus und verändern Sie hierbei den Positionswinkel in kleinen Schritten.

Sollten trotz Verwendung der Ergon Handgriffe während des Fahrens Schmerzen oder Taubheitsgefühle in Händen und Unterarmen auftreten, kann es hilfreich sein, den Lenker in seiner Neigung zu drehen oder ihn evtl. gegen ein anderes Modell auszutauschen. Zusätzlich ist eine Überprüfung von Sitzposition, Lenkerhöhe und Rahmengröße sinnvoll – hierzu ist eine Beratung durch einen Fachhändler empfehlenswert.

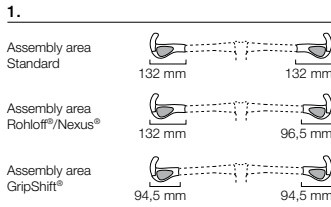
Allergiker Info:

Ergon Handgriffe sind latexfrei.

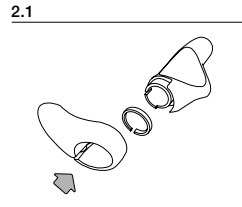
Installation Instructions Ergon GR2 Grips



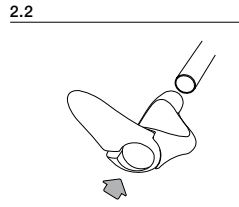
Attention: Please read these instructions carefully. Only correctly installed Ergon grips allow for optimum function. Ergon GR2 grips require a handlebar with 22.2 mm diameter in the grip area and uninterrupted bar space of: 132 mm each side for standard shifter, 132 mm left and 96,5 mm right for Rohloff®/Nexus®, 94,5 mm each side for GripShift®. Only handlebars that have been approved by their manufacturer for use with bar ends should be used and can withstand the required clamping force. Carbon bars should feature factory fitted bar end reinforcement or be specifically designed for use with bar ends. Very thin walled aluminium handlebars should only be used if a reinforcing insert is present, such as the Ergon HS100 handlebar plug-in. Please ensure prior to fitting that the bar is suitably cleaned using alcohol or other degreasers.



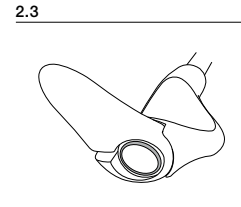
The grips are left and right specific, please ensure that they correctly orientated.



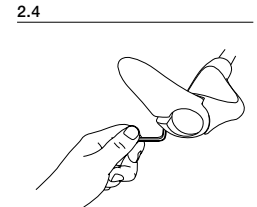
Fit the alu spacer and the bar end over the grip. Ensure that a good contact has been made.



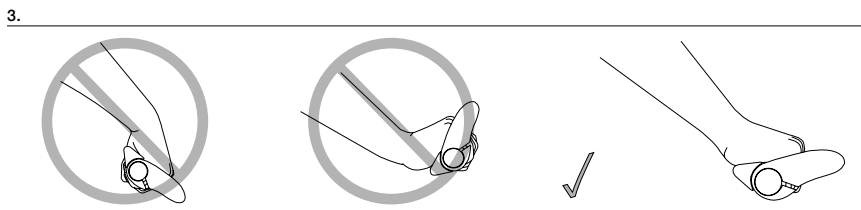
Slide the grip onto the handlebar.



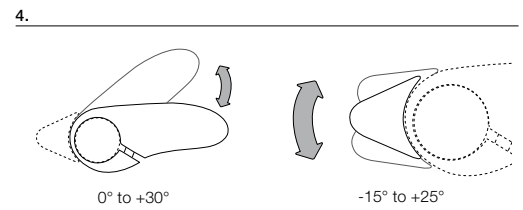
Ensure that the grip is fully inserted onto the bar so that it is level.



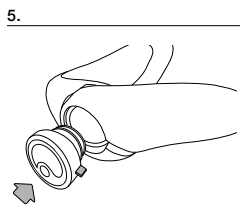
Tighten the bar end using the downward facing screws.



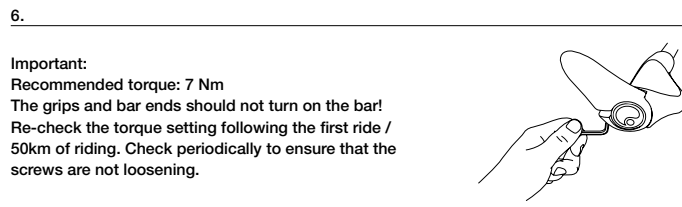
Turn the grip so that the support platform completely supports the ball of your hand. The wrist should be in a neutral position avoiding an exaggerated kink. After a short period of trial and error a comfortable position can be found. Be sure to tighten the bar end with 7 Nm before your first ride.



The default position for the support platform is horizontal. For fine tuning according to rider and riding style, please refer to the step 3 and the tips given below.

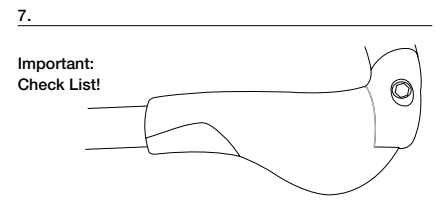


Insert the end plugs as shown.



Tighten to 7 Nm torque using a 5 mm torque wrench.

Important:
 Recommended torque: 7 Nm
 The grips and bar ends should not turn on the bar!
 Re-check the torque setting following the first ride / 50km of riding. Check periodically to ensure that the screws are not loosening.



Please ensure that you have the correct grips mounted left and right (1). The end of the bar end should be level with the end of the bar (2.1).



Attention:
 Before riding the bike, please ensure that the grips are properly tightened. If the quoted 7 Nm torque is not sufficient to prevent the grips and bar ends being turned by hand then the handlebar is not compatible with this product. Please replace the handlebar with one which is completely round at the end and meets the industry standard of 22.2mm in diameter. To prevent corrosion, the bar end has a protective coating. Should this coating become damaged, from a crash for example, it is advisable to renew this layer using a paint pen or similar. Following any accidents, all components of the grips and clamps should be checked for damage and replaced as necessary. Should you have any questions, please refer to your retailer. Before riding for the first time, ensure that the function of the brakes and gears has not been restricted without having to change your hand position and that all functions of the bicycle can be used as normal. A secure fit can only be guaranteed with the use of the correct Ergon bar end and spacer.

Maintenance:
 In order to ensure that your Ergon grips provide you with the best performance please clean them regularly using warm soapy water. Rinse thoroughly. Do not use petroleum based products or solvents, oil or grease on the grips for any reason.

Warranty:
 The clamping system used on these grips exceeds the DIN standard 14766 for handgrips of 70 N removal force. The function and construction of Ergon handlebar grips are covered by a warranty for two years from the date of purchase. Please be aware that grips do naturally wear out with use. In the event of a suspected warranty issue, please contact your retailer. Damage as a result of crashes, misuse, incorrect installation or modification of the grip is not covered by this warranty.

Information:
 Ergon grips offer pain prevention through optimized pressure distribution. This is realised through the 40% larger surface area. This pressure distribution allows better blood circulation, which may cause the hands to appear flushed.

The correct position for your Ergon grips is an individual thing. Repeat steps (3) to (6) adjusting the angle of the grips in small steps. The angle may be different for the left and right hand. Ride a test course to allow good comparison.

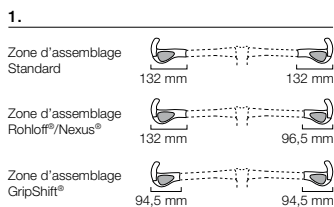
Should you suffer from pain or numbness in your hands or forearms despite use of Ergon grips it may help to try a handlebar with a different profile, or rotate your existing one. If problems persist, it is advisable to check your position on the bike including frame size, handlebar height and saddle position with the help of a professional.

Allergy information:
 All Ergon grips are latex free.

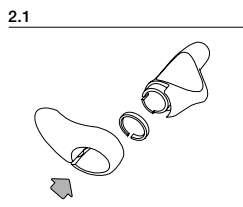
Instructions d'installation pour Ergon GR2 Grips



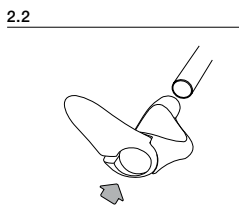
Attention: lisez ces instructions attentivement, seuls des grips ergon correctement installés permettront une utilisation optimale. Les grips Ergon GR2 requièrent un guidon de diamètre 22.2mm au niveau de la poignée et un espace libre et sans courbe de chaque côté du guidon de: 132mm des deux côtés pour les vitesses à gachettes, 132 mm à gauche et 96,5 mm à droite pour Rohloff®/Nexus®, 94,5 mm des deux côtés pour GripShift®. Seulement pour les guidons certifiés par leur fabricant comme étant utilisables avec des poignées pourvues de prolongateurs et pouvant supporter leur force de serrage. Les guidons en carbone doivent posséder un renforcement à l'extrémité monté par le fabricant ou être spécialement conçus pour l'utilisation de prolongateurs de guidons. Les guidons à parois en aluminium très fines doivent être utilisés avec un insert de renforcement comme le Ergon HS100 handlebar plug-in. Assurez-vous avant montage de nettoyer le guidon avec de l'alcool ou un autre dégraissant adapté.



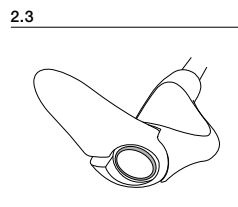
Les grips sont spécifiques droite et gauche, assurez-vous de leur positionnement correct.



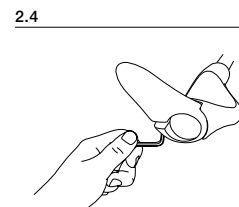
Ajustez l'entretoise en alu et le prolongateur sur le grip. Assurez-vous qu'un bon contact est réalisé.



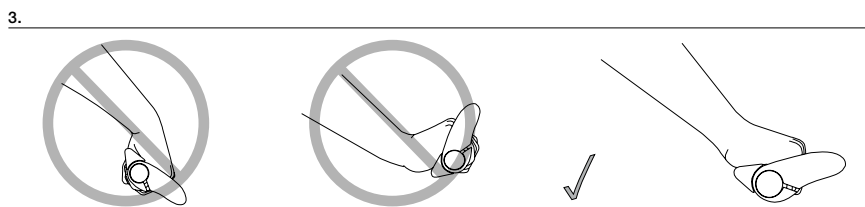
Glissez le grip sur le guidon.



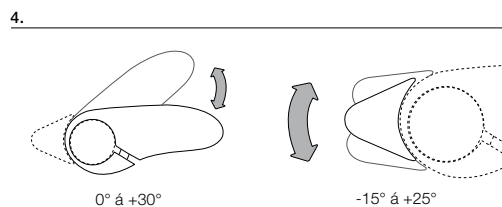
Assurez-vous que le grip est complètement enfilé sur le guidon pour qu'il soit affleurant avec l'extrémité du cintre.



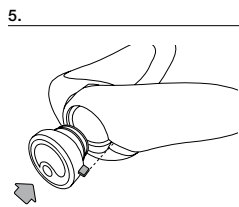
Tighten the bar end using the downward facing screws.



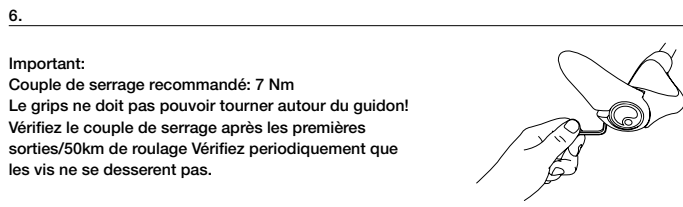
Tournez le grip pour que la plate forme supporte complètement la paume de votre main. Le poignet doit être dans une position neutre sans pliure exagérée. Après une courte période d'essai une position doit être trouvée. Assurez-vous de serrer le collier à 7 Nm avant de rouler.



La position par défaut de la plate forme de support est horizontale. Pour un ajustement fin au pilote et au style de pilotage, reférez-vous à l'étape 3 et aux conseils donnés en dessous.

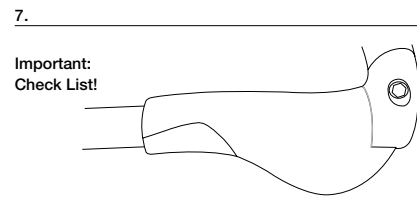


Insérez le bouchon de guidon comme indiqué.



Important:
Couple de serrage recommandé: 7 Nm
Le grip ne doit pas pouvoir tourner autour du guidon!
Vérifiez le couple de serrage après les premières sorties/50km de roulage Vérifiez périodiquement que les vis ne se desserrent pas.

Serrez à 7 Nm en utilisant une clé dynamométrique et un embout allen de 5 mm.



Important:
Check List!

Assurez-vous que les grips sont correctement montés gauche/droite (1). Le bout du prolongateur doit se trouver à niveau avec le bout du guidon (2.1).



Attention:

Avant de rouler assurez-vous que les grips sont correctement serrés sur le guidon. Si un serrage à 7 Nm n'est pas suffisant pour empêcher le grip et le prolongateur de tourner avec la force de la main sur le guidon, alors le guidon n'est pas compatible avec ce produit. Remplacez le guidon avec un complètement rond à l'extrémité et d'un diamètre standard de 22.2mm. Ne pas sur-serrer les grips. Pour empêcher la corrosion, le prolongateur est revêtu d'un traitement de surface. Si ce revêtement est endommagé, sur chute par exemple, il est conseillé de le refaire une couche de protection avec un marqueur à peinture ou similaire. A la suite d'une chute, ou de tout événement accidentel, les composants des grips doivent être vérifiés et remplacés si nécessaire. Référez vous à votre détaillant pour toute question supplémentaire. Avant de rouler pour la première fois, assurez-vous que les freins et les changements de vitesse sont bien opérationnels et accessibles sans changer vos mains de position et que toutes les fonctions de votre vélo sont utilisables normalement. Un blocage suffisant ne peut être garanti qu'avec l'utilisation du bon prolongateur de guidon Ergon.

Maintenance:

Pour vous assurer que les grips Ergon vous fournissent les meilleures performance possibles, nettoyez les régulièrement avec de l'eau savonneuse. Rincez abondamment.

Garantie:

Le système de serrage utilisé pour les prolongateurs de guidon dépasse les standard pour les poignées de guidon DIN 14766 de 70 N de force d'arrachage. L'utilisation et la fonctionnalité des grips Ergon sont couvert par une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. Soyez avertit que les grips s'usent naturellement à l'usage. Dans le cas d'une demande de prise sous garantie, contactez votre détaillant. Les dommages résultant d'une chute, d'une mauvaise utilisation, d'une installation incorrecte, ou d'une modification ne sont pas couverts par la garantie.

Information:

Les grips Ergon offrent une prévention des douleurs aux mains grâce à une répartition optimisée de la pression. Ceci peut être obtenu grâce à une surface d'appui 40% plus large. La répartition de la pression permet une meilleure circulation sanguine et une diminution des sensations d'engourdissement.

L'orientation correcte des grips Ergon est une chose individuelle. Répétez les étapes (3) à (5) en ajustant les angles des grips par petites touches. L'angle peut être différent à gauche et à droite Faites un essai en roulant pour permettre une bonne comparaison. Si vous souffrez toujours de douleurs ou d'engourdissements dans les mains et les avant bras malgré l'utilisation de grips Ergon, alors essayez un guidon avec une forme différente ou tournez votre guidon actuel. Si les problèmes persistent, il est conseillé de vérifier votre position sur le vélo y compris la taille du cadre, hauteur du guidon, hauteur de selle, avec l'aide d'un professionnel.

Information sur les allergies:

Tous les grips Ergon grips sont sans latex.